

| | |
|-------------------|-----|
| PRAVNOM FAKULTETU | |
| 08. 05. 2012 | |
| 04 | 849 |

**PRAVNOM FAKULTETU
UNIVERZITETA U NIŠU**

Na osnovu Odluke Naučno-stručnog veća za društvene i humanističke nauke Univerziteta u Nišu br. 8/18-01-003/12-033 od 26. marta 2012. godine imenovani smo za članove Komisije za pisanje izveštaja o prijavljenim kandidatima na konkursu za **izbor jednog nastavnika za predmet Engleski jezik na Pravnom fakultetu u Nišu.**

Čast nam je da Pravnom fakultetu u Nišu podnesemo sledeći:

I Z V E Š T A J

Na raspisani konkurs, objavljen u "Službenom glasniku" broj 1 od 11.1.2012. godine prijavila se jedna kandidatkinja, Gordana Ignjatović, nastavnik za predmet Engleski jezik na Pravnom fakultetu u Nišu.

Nakon uvida u priloženu dokumentaciju, Komisija daje sledeće podatke:

1. BIOGRAFSKI PODACI

1.1. Lični podaci

Gordana Ignjatović je rođena 9.10.1962. godine u Pirotu.

1.2. Podaci o dosadašnjem obrazovanju

Gordana Ignjatović je završila osnovnu školu „Maršal Tito“ i gimnaziju „Stevan Sremac“ (smer: prevodilački) u Nišu. Diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Nišu, na studijskoj grupi za Anglistiku 1985/86.godine sa prosečnom ocenom 6.83 u toku studija i ocenom 8.00 na diplomskom ispitu iz engleskog jezika i književnosti. Stručni ispit za profesora engleskog jezika i književnosti položila je 1991.godine odličnom ocenom (5).

1.3. Profesionalna karijera

Gordana Ignjatović radi u prosveti više od 20 godina. Na početku profesionalnog angažmana radila je na kursovima engleskog jezika pri Domu kulture u Pirotu, u organizaciji beogradskog „Centra za učenje stranih jezika“. Od septembra 1989. do marta 2002. godine, radila je u Gimnaziji u Pirotu, kao i na povremenim zamenama u nekoliko niških osnovnih škola. Pored nastave, bavila se i prevodjenjem stručne literature iz raznih oblasti (istorije, ekonomije, hemije, fizike, ekologije, medicine, gradjevine, matematike), i držala kurseve engleskog jezika u nekoliko privatnih škola na svim nivoima učenja.

Od aprila 2002. godine do danas radi na Pravnom fakultetu u Nišu kao predavač/nastavnik engleskog jezika pravne struke. Njene nastavne i stručne aktivnosti obuhvataju sledeće:

- Engleski jezik pravne struke za studente III I IV godine studija prava (nastava, ispiti, kolokvijumi, konsultacije, i ostale nastavne aktivnosti u okviru predmeta)
- Organizacija kurseva engleskog jezika za zainteresovane profesore Pravnog fakulteta u Nišu i držanje nastave iz opšteg engleskog jezika na 4 nivoa znanja (početni, niži srednji, srednji, viši srednji)
- Izrada predloga plana i programa kurseva za engleski jezik pravne struke u skladu sa Bolonjskim procesom
- Pisanje udžbenika za kurseve engleskog jezika pravne struke: *Legal English Files 1 (Intermediate)* i *Legal English Files 2 (Intermediate to Upper-Intermediate)*
- Prevodi i lektura fakultetskih publikacija, prevodilačke aktivnosti u okviru projekata Pravnog fakulteta, simultano prevodjenje i korespondencija za zvanične potrebe dekanata,
- Stručne konsultacije i pomoć studentima, profesorima i Fakultetu u realizaciji projekata
- Učešće u edukativnim projektima za engleski jezik i pravo, stručno usavršavanje u oblasti engleskog jezika za specifične potrebe (pravni engleski jezik).

2. PREGLED I MIŠLJENJE O NAUČNOM I STRUČNOM RADU

2.1. Naučni radovi

Kandidatkinja nema objavljene naučne radove u naučnim časopisima.

2.2. Udžbenici i nastavni materijali

1: **LEGAL ENGLISH FILES 1 (Intermediate)** - *Udžbenik engleskog jezika za pravnike (srednji nivo)*, 1.izdanje, Niš, Pravni fakultet, Centar za Publikacije, **2009**. (str. 209), COBISS.SR-ID=155192332

2. **LEGAL ENGLISH FILES 2 (Upper-Intermediate)** - *Udžbenik pravnog engleskog jezika (viši srednji nivo)*, 1. izdanje, Niš, Pravni fakultet, **2011**. (str.213), ISBN 987-86-7148-147-2

2.3. Stručni radovi (prevodi):

Kandidatkinja Gordana Ignjatović je od 2002. godine do sada objavila je veliki broj stručnih radova (prevoda), kako sa engleskog na srpski tako i sa srpskog na engleski jezik iz oblasti pravnih nauka. Kako su brojni stručni radovi do 2007. bili detaljno navedeni u izveštaju prilikom prethodnog izbora kandidatkinje Gordane Ignatović na Pravnom fakultetu u Nišu, ovom prilikom navodimo samo najvažnije stručne prevode (rezimea i naučnih članaka) iz perioda 2007-2011.

I Serijske publikacije: Redovni godišnji Zbornici radova Pravnog fakulteta u Nišu

1. **Zbornik radova Pravnog fakulteta u Nišu, XLIX/2007;** tematski broj - **Izgradnja pravnog sistema Republike Srbije, 49/2007**, Pravni fakultet u Nišu, Centar za publikacije, **2007;** (str. 56-57, 86-87, 114-116, 128, 141, 158, 175-176, 208-209, 222-223, 259, 270, 288-289, 301-302, 312, 323-324, 340, 362, 389-390); i Zbornik sažetaka: *The Development of the Legal System of the Republic of Serbia*, Centar za publikacije, Pravni fakultet u Nišu, 2007; (str: 21-22, 25-26, 28, 31-32, 34, 37-38, 41-42, 44, 46, 48, 51-52, 55-56, 58, 61-62, 65-66, 68, 70, 73-74, 76, 78, 80,83-84, 86-87, 89, 91, 94-95), COBISS-SR-ID=1024213921
2. **Zbornik radova Pravnog fakulteta u Nišu, LI/2008**, Pravni fakultet u Nišu, **2008;** (str. 39, 52, 207)
3. **Zbornik radova Pravnog fakulteta u Nišu, LII/2008**, Pravni fakultet u Nišu, 2008; (str. 48, 164)
4. **Zbornik radova Pravnog fakulteta u Nišu, LIII/2009**, Pravni fakultet u Nišu, **2009;** (str. 24, 54, 123, 159, 198)

5. **Zbornik radova Pravnog fakulteta u Nišu, LIV/2009**, Pravni fakultet u Nišu, 2009; (str. 12, 27, 108, 156, 243)
6. **Zbornik radova Pravnog fakulteta u Nišu, LV/2010**, Pravni fakultet u Nišu, 2010 (str. 71-72, 87, 108, 195, 210)
7. **Zbornik radova Pravnog fakulteta u Nišu, LVI/2010**, Centar za publikacije, Pravni fakultet u Nišu, 2010; (str.35-36, 57, 133, 151, 172-173, 195-196, 216, 251-252, 272)
8. **Zbornik radova Pravnog fakulteta u Nišu, LVIII/2011**, Centar za publikacije, Pravni fakultet u Nišu, 2011; (str. 21-22, 39, 54-55, 69, 84, 101-102, 112, 126, 154, 175, 186, 199, 217, 234, 248, 265)

II Fakultetske publikacije u elektronskoj formi:

9. Prevod tekstova za veb-sajt **Pravnog fakulteta u Nišu**, 2008; (dopuna 2010); www.prafak.ni.ac.rs

III Tematske publikacije:

Tematski zbornici radova sa naučnih skupova na Pravnom fakultetu u Nišu

10. **Aktuelna pitanja građanske kodifikacije**, Centar za publikacije Pravnog fakultet u Nišu, Niš, 2008; (str.,34, 55-56, 85, 101-102, 118-119, 133, 148, 163-164, 183-184, 194, 213-214, 273); COBISS-SR-ID=152681228; u elektronskom formatu: www.prafak.ni.ac.rs/files/centar_pub/gradjanska_kodifikacija_2008.pdf
11. **Ustavne i medjunarodne garancije ljudskih prava**, Centar za publikacije Pravnog fakultet u Nišu, 2008 (prevod i lektura; str. 17, 43-44, 62, 81-82, 103-104, 133, 154, 174, 190, 202-203, 223,-224, 242, 259-260, 274, 275-291, 293-308, 324, 348); COBISS-SR-ID=152670988; u elektronskom formatu: www.prafak.ni.ac.rs/files/centar_pub/medj_zbor.pdf
12. **Pristup pravosudju – Instrumenti za implementaciju evropskih standarda u pravni sistem Republike Srbije, knj 4** (*Access to Justice – Instruments for the Implementation of the European Standards in the Legal Sestem of the Republic of Serbia, vol 4*), Centar za publikacije Pravnog fakulteta u Nišu, 2008; (str. 29, 41, 56, 77, 98,107, 130, 138, 148, 162, 184, 238, 249, 263-264, 279, 296-297, 317, 343, 371-372, 387-388, 407, 447, 458, 471); COBISS-SR-ID=154487564; u elektronskom formatu: www.prafak.ni.ac.rs/files/centar_pub/pristup_pravosudju4.pdf
13. **Pristup pravosudju - Instrumenti za implementaciju evropskih standarda u pravni sistem Republike Srbije– knj 3** (*Access to Justice – Instruments for the Implementation of the European Standards in the Legal Sestem of the Republic of Serbia, vol 3*),Centar za publikacije Pravnog fakulteta u Nišu, 2009 (str. 36, 51, 68, 94, 102, 118, 131, 148-149, 161, 179, 199, 210, 221, 238-239, 253, 272, 285. 300, 313, 343-344, 383-384, 397, 420, 456-457, 477-478); COBISS-SR-ID=154487564; u elektronskom formatu: www.prafak.ni.ac.rs/files/centar_pub/pristup_4.pdf
14. **Pravo Republike Srbije i Pravo Evropske Unije: Stanje i perspektive (sv.1)**, Centar za publikacije Pravnog fakultet u Nišu, 2009; (str 21-36, 51, 85-86, 87-96, 97-110, 121, 136-137, 162-163, 186-187, 189-207, 227-228, 242, 265-266, 288, 316, 353-354, 372, 392, 415, 431-432, 453-454, 473-474, 516-517, 550, 574-575, 600, 622, 649-650, 675-676, 694, 709, 748); COBISS-SR-ID=170987276; u e-formatu: www.prafak.ni.ac.rs/files/centar_pub/zbornik_sveska1_2009.pdf; i Zbornik sazetaka: *The Law of the Republic of Serbia and the EU Law- Current state of affairs and perspectives*, Centar za publikacije Pravnog fakultet u Nišu, 2009; COBISS-SR-ID=167130124
15. **Pravo Republike Srbije i Pravo Evropske Unije: Stanje i perspektive (sv.2)**, Centar za publikacije Pravnog fakultet u Nišu, 2009; Prevod i lektura, (str , 24-25, 45-60, 78-79, 98-99, 123-124, 185-186, 208-209, 241, 261-262, 281-282, 313, 345, 386-387, 417, 436, 454, 481, 505-506, 520, 536, 568-569, 589, 613-614); COBISS-SR-ID=170588684; u elektronskoj formi: www.prafak.ni.ac.rs/files/centar_pub/zbornik_sveska2_2009.pdf ;
16. **Reforma Krivičnog pravosudja**, Centar za publikacije, Pravni fakultet, Niš, 2010; (str. 27, 48, 80-81, 92-93, 120-121, 138-139, 161, 195, 223, 240, 266-267, 288, 301, 326-327, 348), COBISS-SR-ID=175152652;

17. **Aktuelne tendencije u razvoju i primeni evropskog kontinentalnog prava –sv. 1**, Centar za publikacije, Pravni fakultet u Nišu, **2010**; Zbornik radova sa konferencije maja 2010; (str. 17-18, 30-32, 62-64, 65-81, 101-102, 122-123, 153-154, 199-200, 222, 234, 254-255, 265-267, 294-295, 310, 324, 344, 358-359, 373-374, 416-417, 453-454, 475-476, 491-493, 524-525, 550-551, 565-567, 637-638); COBISS-SR-ID=179096944
18. **Aktuelne tendencije u razvoju i primeni evropskog kontinentalnog prava –sv. 2**, Centar za publikacije, Pravni fakultet u Nišu, **2010**; Zbornik radova, (str. 20, 43-44,78, 98, 121-122, 135-136, 155-156, 170, 205, 239-240, 267-268, 289-290, 312-313, 335-336, 352=353, 370-371, 386, 418-419, 444-445), COBISS-SR-ID=178930188; i Zbornik sažetaka: **Aktuelne tendencije u razvoju i primeni evropskog kontinentalnog prava** (*Current Tendencies in the Development and Application of the European-Continental Law*), Pravni fakultet u Nišu, **2010**; (str. 1-120); COBISS-SR-ID=175152652,
19. **Pravo na pristup pravosudju** - Instrumenti za implementaciju evropskih standarda u pravni sistem Republike Srbije– **knj 5** (*Access to Justice – Instruments for the Implementation of the European Standards in the Legal System of the Republic of Serbia, vol 5*), Centar za publikacije Pravnog fakulteta u Nišu, **2010**, (str., 169, 188-189, 2850286, 350-351, 403); COBISS-SR-ID=154487564
20. **Ekologija i pravo** (*Ecology and Law*), Pravni fakultet, Centar za publikacije, Niš, **2011**; (str. 21-22, 37. 52, 70, 85-86, 98, 111, 131, 149-150, 172-173, 194-195, 207, 222-223, 252-253, 285, 398, 328, 343-344, 361, 383, 404, 414, 426, 442, 464, 474-475, 489, 511, 528, 555, 567, 571, 586-587, 600, 612, 628, 642-643, 660, 686, 702); COBBIS.SR.ID 188376844; i Zbornik sažetaka (str. 4 - 109), Pravni fakultet, Centar za publikacije, Niš, 2011; COBBIS.SR.ID 183726348
21. **Ustav Republike Srbije - pet godina posle (2006-2011)**, Pravni fakultet, Centar za publikacije, Niš, **2011**; (str. 19. 33. 85. 243, 266); COBBIS.SR.ID
22. **Trgovina ljudima: Pravna zaštita u međunarodnim i nacionalnim okvirima** (*Trafficking in Human Beings: Legal Protection within the International and National Framework*), UNHCR Monografija, Pravni fakultet Univerziteta u Nišu, **2011**, (str. 13-19, 275- 300); ISBN 978-86-7148-137-3

IV Ostali prevodilački radovi (od 2007. do 2011.)

23. Prevod naučnog članka za LSE (London School of Economics): Prof. dr **Irena Pejić**, Discussion Paper DP43 (2007) - *Constitutional Design and Viability of Semi-presidentialism in Serbia*, Associate Research Paper (pp 1-16), Center for the Study of Global Governance, London School of Economics and Political Science, **2007**; www.lse.ac.uk/Depts/global/Publication/DiscussionPapers/DP43.pdf
24. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: Law and Politics Vol. 5, No1, **2007**, pp. 25 – 37; *The Right of the Child to Freedom of Expression under the new Family Legislation of the Republic of Serbia*, UDC 342.727-053.2 347.6(497.11), Prof. dr **Nevena Petrušić**, Faculty of Law, University of Niš, Serbia; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2007/lap2007-02.pdf>
25. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: Law and Politics Vol. 5, No1, **2007**, pp. 47 – 60, *An Overview of the Concept of Pardon in the Serbian Criminal Legislation* , UDC 343.293(497.11)(091); **Dušica Miladinović**, Faculty of Law, University of Niš, Serbia; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2007/lap2007-04.pdf>
26. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 5, No1, **2007**, pp. 61 – 69; **Prenuptial Agreement**, UDC 347.626.2, **Marija Ignjatović** Faculty of Law, University of Niš, Serbia; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2007/lap2007-05.pdf>
27. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 7, No1, **2009**, pp. 1 – 10, *The European Standards on the Independence of the Central Bank and the Position of the Central Bank of Serbia*, UDC 336.711 (4-672EU:497:11), Prof.dr. **Srđan Golubović**, Faculty of Law, University of Niš, Serbia; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2009/lap2009-01.pdf>
28. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 7, No1, **2009**, pp. 65 – 78; **Legal Protection of Experimental Animals in the European Union and the**

- Republic of Serbia**, UDC 349.6:636.028 (497.11:4-672EU); Prof. dr. **Nataša Stojanović**, Faculty of Law, University of Niš, Serbia; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2009/lap2009-01.pdf>
29. Prevod nacrtu istraživačkog projekta *Unfair Commercial Practices* (str. 1-10) za GTZ projekat, jul 2009
 30. Prevod naučnog članka: Prof. dr **Aleksandar Ćirić**, *The Dispute Settlement Procedure before the World Trade Organization*, Yearbook on International Arbitration, Vol. 1, EAR (European Academic Press), Antwerp-Berlin- Copenhagen-Vienna-Graz 2010; pp.57-74;
 31. Prevod rezimea: **Prof. dr Dragan Jovašević i Prof. dr Miomira Kostić**, *Combating Corruption in Serbia., i Domestic Violence: Criminological and Legal Aspect*, Faculty of Law, University of Niš, Serbia; jun 2010
 32. Prevod članka: Prof. dr **Mirko Živković**, *Some Selected Serbian Private International Law Cases*, (str 1-10), 2010
 33. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 8, No1, 2010, pp. 1 – 32; *On Supremacy of the Executive-Administrative Authorities in the Western Countries and in Russia, Concurrently Establishing the Theory of the Cyclic Creation of the Legal Order* , UDC 342.52/.53; Prof. dr. **Milan Petrović**, Faculty of Law, University of Niš, Serbia; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2010/lap2010-01.pdf>
 34. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 8, No1, 2010, pp. 33 – 42; *Towards a new General Administrative Procedure Act in the Republic of Serbia*, UDC 35.077.3 (497.11); Prof. dr. **Predrag Dimitrijević**, Faculty of Law, University of Niš; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2010/lap2010-02.pdf>
 35. Prevod/lektura naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 8, No1, 2010, pp. 43–64; *The Basic Principles of the Constitutional State - The Constitution of Serbia*, UDC 342.4(497.11); Prof.dr. **Marijana Pajvančić**, Faculty of Law, University of Novi Sad; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2010/lap2010-03.pdf>
 36. Prevod/lektura naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 8, No1, 2010, pp. 65 – 78; *VICTIMOLOGY: A Contemporary Theoretical Approach to Crime and its Victim*, UDC 343.98; Prof. dr **Miomira Kostić**, Faculty of Law, University of Niš, Serbia; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2010/lap2010-04.pdf>
 37. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 8, No1, 2010, pp. 79 – 92; *An Appeal to the Constitutional Court and a Constitutional Appeal*, UDC 342.565.2 (497.11); mr. **Jelena Vučković**, Faculty of Law, University of Kragujevac, Serbia; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap2010/lap2010-05.pdf>
 38. Prevod članka za konferenciju u Istanbulu: **Darko Dimovski**, Primena restorativne pravde u maloletničkom krivičnom pravu (*The Application of Restorative Justice in Juvenile Criminal Law*, februar 2011 (str.1-18)
 39. Prevod članka za konferenciju u Istanbulu, **Novak Krstić**, Krivičnopravna zaštita životinja od ubijanja i zlostavljanja u Republici Srbiji (*Criminal Law Protection of Animals from Killing and Abuse as a Necessary Condition for Preserving a Healthy Environment*), april 2011, (str.1-18)
 40. Prevod članka: **Aleksandar Mojašević**, **Proporcionalna odgovornost** - harmonizacija srpskih propisa sa propisima EU (*Proportional Liability: Harmonization of the Serbian Legislation with the EU Law*), mart 2011 (str. 1- 16)
 41. Prevod naučnog članka **Prof. dr Saša Kneževića**, **Limiting the State Monopoly on Criminal Prosecution**, za časopis De Jure, Pravnog fakulteta u Velikom Trnovu, maj 2011 (str- 1-12)
 42. Prevod rezimea za Monografiju: Prof. Milan Petrović, *Industrial Neighbourhood and Liability for Damage*, (str.1-4), jun 2011
 43. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 9, No2, 2011, pp. 85 – 97; Original paper: **The "Acts of Government" and the Legal Notion of Politics**, UDC 342.924:342.54 , **Prof. Milan Petrović**, Faculty of Law, University of Niš; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap201102/lap201102-01.pdf>
 44. Prevod naučnog članka za FACTA UNIVERSITATIS: Series: **Law and Politics** Vol. 9, No2, 2011, pp. 109 – 134; Original paper: **Environmental Crime in the Republic of Serbia: Theory, Practice and Legislation**, UDC 504.9:343.3/.7](497.11), **Prof. Dragan Jovašević**, Faculty of Law, University of Niš; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap201102/lap201102-03.pdf>

45. Prevod naučnog članka za **FACTA UNIVERSITATIS**: Series: **Law and Politics** Vol. 9, No2, 2011, pp. 135-143; Original paper: **The General Framework of Resilience in Victimology and Criminal Policy**, *UDC 343.988:343.85*; Prof. dr **Miomira Kostić**, Faculty of Law, University of Niš; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap201102/lap201102-04.pdf>
46. Prevod naučnog članka za **FACTA UNIVERSITATIS**: Series: **Law and Politics** Vol. 9, No2, 2011, pp. pp. 145-157; Original paper: **Legal Protection of Abandoned Animals under the Animal Welfare Act**, *UDC 502.211:592/599]:34(497.11)*, Prof. dr **Nataša Stojanović**, Faculty of Law, University of Niš; <http://facta.junis.ni.ac.rs/lap/lap201102/lap201102-05.pdf>

2.4. Stručni radovi (nastavni materijali iz oblasti metodike nastave engleskog jezika)

1. **Secondary ELT Teacher Training Manual: Section 10: "Learner Development and Autonomy"**, koautori Gordana Ignjatović i Dušica Mladenović, nastavni materijali u okviru projekta izrade Priručnika za obuku profesora i nastavnika engleskog jezika u srednjim školama, u organizaciji Ministarstva prosvete Republike Srbije i Britanskog saveta iz Beograda; British Council, jul 2003.

2.5. Naučni i stručni projekti

Gordana Ignjatović je učestvovala u **stručnim edukativnim projektima** vezanim za engleski jezik i pravo.

1. **2003-2004.** – **"English Language Fellowship Program for Law Schools in Serbia and Montenegro"** - zajednički projekat profesora engleskog jezika pravnih fakulteta iz Srbije i Crne Gore u saradnji sa Američkom ambasadam u Beogradu.
2. **2004-2005.** - **"English Language Fellowship Program for Law Schools"**, zajednički projekat profesora engleskog jezika pravnih fakulteta iz Srbije i Crne Gore u saradnji sa Američkom Ambasadam u Beogradu, i direktna saradnja sa gostujućim višim stručnim savetnikom Filišpom Baklijem (Phillip Buckley, JD, MA Edu) za oblast prava i engleskog jezika. Treba istaći da je po ovom projektu, obezbeđen bogata referentna literatura iz raznih oblasti prava i jezika pravne struke za Biblioteku Pravnog fakulteta u Nišu.
3. **2007. Multimedijalni projekat: LANGUAGE for LAW – 2007** iz oblasti prava i engleskog jezika pravne struke obuhvata upotrebu *on-line* programa *L4Law* u cilju unapređenja jezičkih veština studenata i nastavnika, razvijanja veština pravnog mišljenja i pravne logike, projekat se realizuje u saradnji sa neprofitnom organizacijom *Language4Law* sa sedištem u Pragu (Koordinator Debra S. Lee), Kancelarijom za kulturu i obrazovanje pri Američkoj Ambasadi u Beogradu, i Regionalnom kancelarijom za programe iz oblasti engleskog jezika u Budimpešti. (organizovane prezentacije i kompjuterske radionice u cilju upoznavanja sa osnovnim resursima i alatima za kreiranje nastavnih materijala (Open Source Software: *Moodle*, *Audacity*, *Hot Potatoes*, *iTunes*, *Podcasting*, etc).
4. Učešće u projektima Pravnog fakulteta u Nišu u svojstvu korespondenta i prevodioca projektne dokumentacije i rezimea radova za projektne zbornike.

2.6. Članstvo u međunarodnim i nacionalnim naučnim i stručnim udruženjima

- od 1997. godine, aktivan član NELTA-e (strukovnog Udruženja nastavnika i profesora engleskog jezika Niša i niškog regiona),
- od 2002. član ELTA-e (nacionalnog udruženja profesora i nastavnika engleskog jezika).

2.7. Stručno usavršavanje

Od početka svoje profesionalne karijere Gordana Ignjatović se stalno usavršavala. Pohadjala je i sa uspehom završila obuku na mnogim konferencijama, seminarima, radionicama i prezentacijama iz oblasti opšteg engleskog jezika i metodike nastave engleskog jezika u organizaciji Ministarstva prosvete, stručnih udruženja NELTA i ELTA i Britanskog saveta.

Stekla je i **dva međunarodno priznata sertifikata** o završenim internacionalnim kursovima za obuku nastavnika engleskog jezika, sa najvišim ocenama:

- jednomesečni intenzivni kurs »*International House Teacher Training Course*« u Temišvaru (Rumunija) (2000),
- jednomesečni intenzivni kurs '*Co-validated TESOL/CELTA Teacher Training Course*« u Vilnijusu (Litvanija) (2001)

U periodu nakon izbora za predavača na Pravnom fakultetu u Nišu učestvovala je na **više naučnih i stručnih skupova i seminara**

a/ iz oblasti metodike nastave engleskog jezika

- Više međunarodnih ELTA konferencija (English Language Teacher's Association), Beograd, od prve 2003. do devete 2011. godine, u Beogradu i Novom Sadu, kao i edukativne ELTA radionice u Britanskom savetu u Beogradu.
- Preko dvadeset jednodnevnih seminara, prezentacija i radionica u organizaciji renomiranih izdavačkih kuća u oblasti nastave engleskog jezika (Pearson Longman, Oxford Center, English Book),
- Radionice kulturološkog karaktera u Američkom centru u Nišu, i NELTA radionice u periodu oktobra 2004. do decembra 2011.

b/ iz oblasti jezika struke (pravne nauke)

- Pohadjanje edukativnih radionica *Clinical Legal Education Seminar*, jesenji semestar, za studente Gradjanske pravne klinike Pravnog fakulteta u Nišu (American Legal System, Professional Ethics and Responsibility) koje je na Pravnom fakultetu u Nišu održao Prof. Shinasi, University of Miami, USA, oktobar-decembar 2003.
- Učešće na međunarodnim seminarima za jezik i pravo: "*Language and Law I*", od 19-23. januara 2004., i "*Language and Law II*", od 20 - 24. septembra 2004, u organizaciji Regionalne kancelarija za edukativne programe iz oblasti engleskog jezika, pri Američkoj ambasadi u Budimpešti, Madjarska.
- Učestvovala je u dvonedeljnom programu razmene studenata i profesora Pravnih klinika Pravnog fakulteta u Nišu i Pravnog fakulteta Lewis & Clark, Portland, Oregon, SAD, maj 2004.
- Pohadjanje prezentacija-radionica iz raznih oblasti prava (American Legal System, Constitutional Law and Human Rights, Criminal law, Torts and Product Liability, Intellectual Property Law, Media Law) koje je držao viši stručni savetnik (ELF) Phillip Buckley na Pravnom fakultetu u Nišu i u Američkom centru u Nišu, u periodu oktobar 2004- jun 2005.
- Pohadjanje edukativnog seminara – "Nastavne metode: Principi unapređenja pravnog obrazovanja", maja 2005, na Pravnom fakultetu u Nišu u organizaciji USAid kancelarije.
- Pohadjanje intenzivnog kursa iz metodike nastave poslovnog engleskog jezika, juna 2010. U Nišu, a u organizaciji **LCCI (London Chamber of Commerce and Industry) International Qualifications from EDI**, koji je završila sa odličnim uspehom i stekla sertifikat **FCTBE Certificate of Completion: The First Certificate for Teachers of Business English (Pass with Credit)**.

2.8. Sposobnost za nastavni rad

Gordana Ignjatović je u svom dugogodišnjem pedagoškom radu stekla bogato iskustvo i ugled vrsnog nastavnika, što je i potvrđeno na više stručnih seminara i radionica u kojima je bila u svojstvu predavača. U nastavnom radu na Pravnom fakultetu u Nišu, osim redovne nastave za studente, organizovala je i držala i nastavu za nastavno osoblje, pripremala studente za međunarodna takmičenja i radila na unapređenju nastave u skladu sa prihvaćenim procesom reforme. Uz visok nivo profesionalne odgovornosti i predanosti nastavnom poslu, treba istaći u njen odličan kontakt sa studentima i kolegama. Prema rezultatima studentske evaluacije od 2008. do januara 2011. godine Gordana Ignjatović ocenjena je odlično, od 4,57 do 4,88.

3. PREGLED I ANALIZA OBJAVLJENIH RADOVA

Udžbenici autorke Gordane Ignjatović navedeni u stavki 2.2. ovog izveštaja, *LEGAL ENGLISH FILES 1 (Intermediate)* i *LEGAL ENGLISH FILES 2 (Upper-Intermediate)*, namenjeni su studentima Pravnog fakulteta, kao udžbenici engleskog jezika za pravnu struku. Udžbenici su pisani potpuno u skladu sa savremenim zahtevima nastave kako opšteg tako i engleskog jezika struke, gde se kroz komunikativni i integrativni pristup obezbeđuje kako usvajanje gramatike i stručnog vokabulara, tako i razvijanje jezičkih veština (čitanje, govorenje, slušanje sa razumevanjem, pisanje), ali i dosta stručnih znanja iz oblasti angloameričkog pravnog sistema i pravne kulture.

LEGAL ENGLISH FILES 1 (Intermediate) ima 209 strana teksta, od čega prvih 150 čini 12 nastavnih jedinica, organizovanih u tri oblasti (Introduction to Law, Constitutional Law i Criminal Law), a ostalo je sedam korisnih dodataka, u kojima su predstavljene instrukcije koje se tiču kratkih gramatičkih pravila, veštine pisanja, strategije učenja, transkripti audio zapisa iz lekcija i rešenja vežbi. Sve lekcije su logično organizovane u poglavlja, lekcije i vežbanja, da uključe što više različitih aktivnosti i jezičkih veština (govorenje, slušanje, vokabular, gramatika, pisanje, ali i posebno pravnih veština obradjenih kao zadaci za rešavanje problema). Posebno su vežbanja uradjena na zanimljiv, kreativan i svrsihodan način i variraju od klasičnih popunjavanja praznina i spajanja do simulacija, debata sličnih aktivnosti koje zahtevaju veći stepen razumevanja i upotrebe jezika. Posebnu vrednost knjige predstavljaju autentični tekstovi, često vrlo savremeni, ali i klasični, poznati pravni slučajevi, kao i povremeni laganiji sadržaji, što svakako doprinosi većoj motivaciji.

LEGAL ENGLISH FILES 2 (Upper-Intermediate) organizovana je na isti način kao i prethodna knjiga i predstavlja njen logični nastavak. Prvih 155 stranica predstavlja osnovni tekst udžbenika, a ostalo su dodaci (ukupno sedam, koji se tiču jezičkih veština, mala gramatika, kombinovani pregled jezičkih formi, jezičkih funkcija i govornih činova u pravnoj komunikaciji, kao i specifični tipovi pisane komunikacije u pravnoj struci, transkripti vežbi slušanja i ključ za rešenja vežbanja i zadataka). Osnovni tekst udžbenika podeljen je u tri poglavlja (Civil Law, Business Law, International Law), koja tematski dopunjuju sadržaje obradjene u prvoj knjizi. Najobimniji je deo koji pokriva građansko pravo, koji sadrži osam nastavnih jedinica, dok ostala dva dela sadrže tri, odnosno dve lekcije. Svaka nastavna jedinica sadrži brojne i raznovrsne aktivnosti – usko stručne pravne tekstove ali i neke popularnije sadržine, mnogo vežbanja vezanih za terminologiju, učvršćenje i proširivanje gramatičkih znanja i usavršavanje jezičkih veština. Udžbenik sadrži i tri testa kojima studenti mogu da provere svoje znanje.

U celini gledano, *LEGAL ENGLISH FILES 1 i 2* predstavljaju moderno koncipirani nastavni materijal, koji prati stručna znanja koja se stiču na studijama prava, kroz autentične i

savremene tekstove i audio materijale, čime se povezuje učenje engleskog jezika sa usvajanjem stručnih znanja, što predstavlja jedan od osnovnih ciljeva nastave jezika struke.

Gordana Ignjatović je u koncipiranju i izradi ovih udžbenika pokazala veliko pedagoško iskustvo i znanje, odlično poznavanje i primenu savremenih trendova u nastavi engleskog jezika, kreativnost u odabiru, kompilaciji i organizaciji obimnog i raznovrsnog materijala, pa ova dva udžbenika predstavljaju odličan primer udžbenika engleskog jezika struke, pogotovo za engleski jezik pravne struke na univerzitetskom nivou, gde su slični udžbenici retki.

Navedeni stručni radovi u stavki 2.3. predstavljaju prevod sa srpskog na engleski više desetina rezimea naučnih radova iz oblasti pravnih nauka, objavljenih u različitim publikacijama Pravnog fakulteta u Nišu, u ukupnom obimu od nekoliko stotina stranica, kao i brojnih naučnih članaka iz raznih oblasti prava. Ono što odlikuje ove stručne radove (prevode) jeste tačnost i preciznost engleskog jezika, kao i izvanredno vladanje engleskom terminologijom iz različitih oblasti pravnih nauka i specifičnim stilom engleskog jezika pravne struke. Ovi stručni radovi su relevantni za izbor nastavnika za engleski jezik na Pravnom fakultetu jer ukazuju da kandidatkinja odlično vlada engleskim jezikom pravne struke.

4. MIŠLJENJE O ISPUNJENOSTI USLOVA I PREDLOG ZA IZBOR KANDIDATA

Posle uvida u priloženu dokumentaciju, članovi Komisije konstatuju da kandidatkinja Gordana Ignjatović, predavač/nastavnik na Pravnom fakultetu u Nišu, ispunjava uslove propisane Zakonom o univerzitetu i Statutom Pravnog fakulteta u Nišu. Uzimajući u obzir formalne kvalifikacije, iskustvo u nastavi engleskog jezika na Pravnom fakultetu u Nišu, višegodišnji uspešan rad, stručno usavršavanje i stručnu orijentaciju, Komisija ima čast i zadovoljstvo da predloži Pravnom fakultetu u Nišu da kandidatkinju **Gordanu Ignjatović** izabere za **nastavnika za Engleski jezik na Pravnom fakultetu u Nišu.**

Niš, 1. 5. 2012.

Članovi komisije

Prof. dr Biljana Mišić Uić
Redovni profesor Filozofskog fakulteta u Nišu

Prof. dr Savka Blagojević
Vanredni profesor Filozofskog fakulteta u Nišu

Prof. dr Vladimir Jovanović
Vanredni profesor Filozofskog fakulteta u Nišu

Prof. dr Mirko Živković
Redovni profesor Pravnog fakulteta u Nišu